

LA ENTONACIÓN DE LAS INTERROGATIVAS ABSOLUTAS NO MARCADAS EN EL ESPAÑOL BORICUA: ¿UN PATRÓN DESCENDENTE O CIRCUNFLEJO?

KATA BADITZNÉ PÁLVÖLGYI

Universidad Eötvös Loránd, Budapest

Resumen: La presente investigación se centra en la entonación de las preguntas absolutas no marcadas del castellano boricua. Puerto Rico pertenece a la zona dialectal caribeña desde el punto de vista entonativo, de ahí que tales preguntas se acompañen de una melodía final descendente, que es muy poco característica en el resto del dominio hispano. Con la ayuda de un corpus propio de 51 enunciados puertorriqueños de habla espontánea, obtenida de videos de Youtube, examinaremos si el patrón descendente característico en este tipo de oraciones es de movimiento tonal complejo circunflejo a partir de la última sílaba acentuada, o más bien se trata de una melodía ascendente hasta la última sílaba acentuada seguido de un descenso. Además, también se pretende determinar el porcentaje del descenso final.

Palabras clave: entonación, boricua, interrogativas absolutas, descendente, circunflejo

Abstract: The present investigation focuses on the intonation of unmarked Puerto Rican yes-no questions. Puerto Rico belongs to the Caribbean dialectal zone from an intonational point of view, hence this type of questions is accompanied by a final descendent melodic movement, which is untypical in the rest of the Spanish speaking world. By the help of 51 Puerto Rican utterances taken from spontaneous speech Youtube videos, we will examine if the characteristic falling pattern of this type of sentences is a circumflex one starting from the last accented syllable, or a rising one followed by a fall starting from the last accent. In addition, it is also our aim to determine the percentage of the final fall.

Keywords: intonation, Puerto Rican, yes-no questions, falling, circumflex

1. Introducción

La dicotomía entre la entonación final ascendente asociada a las interrogativas absolutas y la descendente asociada a las declarativas, aunque es una tendencia predominante, no es universal, ni siquiera dentro del dominio lingüístico español.

Numerosos autores abogan por el uso mayoritario de la melodía ascendente en el caso de las interrogativas absolutas en el castellano. Pero este panorama se complementa con

La entonación de las interrogativas absolutas no marcadas en el español boricua:
¿un patrón descendente o circunflejo?

un hecho interesante: ciertos dialectos, por ejemplo el canario o los caribeños, se valen de un contorno con final descendente para acompañar sus interrogativas absolutas neutras¹.

En este artículo presentaremos, bajo esta lupa, el español puertorriqueño. Con un corpus espontáneo propio, analizaremos varias interrogativas boricuas, para poder contrastar este contorno con los patrones entonativos interrogativos existentes en otros dialectos del español. Examinaremos la estructura de las melodías para poder sacar conclusiones acerca de su tipología: si son, efectivamente, descendentes, o mejor considerarlas como circunflejas, y cuál es la amplitud del movimiento tonal final.

Llevaremos a cabo nuestra investigación dentro del marco de *MAS (Melodic Analysis of Speech)*, un método elaborado por Cantero y Font-Rotchés², que ofrece posibilidades para desarrollar aplicaciones didácticas en la enseñanza de idiomas.

2. El principio Peshkovski: la colaboración entre entonación y sintaxis

Según el principio Peshkovski, cuanto más se señala una distinción por recursos sintácticos, tanto menos se señala con la entonación³. Sabemos que en varias lenguas el orden de palabras en una interrogativa absoluta neutra puede coincidir con el orden de palabras de una declarativa (e.g. en español “*Mañana vendrá Juan.*” vs. “*¿Mañana vendrá Juan?*”). Así no es de extrañar que en la mayoría de las lenguas haya una entonación diferente empleada en caso de las declarativas e interrogativas absolutas, pero una entonación coincidente en caso de las declarativas y las interrogativas parciales. Como en las interrogativas parciales la naturaleza de la pregunta se indica mediante el pronombre interrogativo (e.g. “*¿Cuándo vendrá Juan?*”), la entonación ya no tiene que jugar un papel importante para distinguir el enunciado de una declarativa.

En la mayoría de las lenguas, la dicotomía entre la entonación interrogativa absoluta y la declarativa se expresa en términos de melodía ascendente (las interrogativas absolutas) y descendente (las declarativas y las interrogativas pronominales). Sin embargo, no es así en todas partes del mundo.

¹ Véanse José Ignacio HUALDE y Sonia COLINA, *Los sonidos del español*, CUP., 2014, o Pilar PRIETO y Paolo ROSEANO (coords), *Atlas interactivo de la entonación del español*, 2009-2013, asequible en <http://prosodia.upf.edu/atlasentonacion/>, fecha de consulta: 29 de septiembre de 2017.

² Francisco José CANTERO SERENA y Dolors FONT-ROTCHÉS, “Protocolo para el análisis melódico del habla”, in: *Estudios de Fonética Experimental* 2009/18, 17-32, asequible en <http://www.publicacions.ub.edu/refs/indices/07047.pdf>, fecha de consulta: 29 de septiembre de 2017.

³ Alexander PESHKOVSKIJ, *Intonaciija i grammatika*. Izbrannye trudy, Moskva, Uchpedgiz, 1959.

3. La entonación de las interrogativas absolutas a nivel mundial

En el norte de América, el Chickasaw (lengua aborígen india) emplea entonación ascendente en caso de las declarativas y descendente en caso de las interrogativas absolutas⁴. Sin ir más lejos, es aún más sorprendente que el llamado *Eastern European Question Tune* (EEQT; “Melodía Interrogativa de Europa del Este”⁵, que incluye el húngaro, se caracterice por una melodía descendente tanto en el caso de las declarativas como en el de las preguntas absolutas. Y pese a que varios lingüistas⁶ identifiquen la entonación española de las preguntas absolutas con una melodía ascendente, ciertos dialectos del español⁷ también se caracterizan por una entonación descendente en caso tanto de las declarativas como de las preguntas absolutas.

⁴ Carlos GUSSENHOVEN, *The Phonology of Tone and Intonation*, Cambridge, Cambridge University Press, 2004.

⁵ véase Martine GRICE, D. Robert LADD y Amalia ARVANITI, “On the place of phrase accents in intonation phonology”, in: *Phonology*, 2000/17, 143-185.

⁶ Entre ellos Santiago ALCOBA y Julio MURILLO, “Intonation in Spanish”, in: Daniel HIRST, y Albert DI CRISTO (eds.), *Intonation Systems. A survey of twenty languages*, Oxford, University Press, 1998; Yolanda CONGOSTO, María Dolores FABIÁN MARTÍN-ARROYO y Concepción FERNÁNDEZ BARRANCO, “Picos tonales, acentos y límites sintagmáticos en enunciados declarativos e interrogativos absolutos sin expansión vs. con expansión (en el sujeto y en el objeto)”, in: *Language Design. Journal of Theoretical and Experimental Linguistics*, Special Issue 2: Experimental Prosody, 2008, 203-212, asequible en http://elies.rediris.es/Language_Design/LD-SI-2/23-Congosto-Martin-Barranco-BREVE.pdf, fecha de consulta: 29 de septiembre de 2017; Ana María Fernández PLANAS y Eugenio MARTÍNEZ CELDRÁN, “El tono fundamental y la duración: Dos aspectos de la taxonomía prosódica en dos modalidades del habla (enunciativa e interrogativa) del español”, in: *Estudios de Fonética Experimental*, 2003/12, 165-200, asequible en <http://stel.ub.edu/labfon/sites/default/files/XII-10.pdf>, fecha de consulta: 29 de septiembre de 2017.; Juan Julián JIMÉNEZ GÓMEZ, “Claves acústicas en la distinción fonológica interrogativa-declarativa en español: La estructura formántica de las vocales”, in: *Estudios de Fonética Experimental*, 2010/19, 293-322, asequible en <http://www.raco.cat/index.php/EFE/article/view/218612>, fecha de consulta: 29 de septiembre de 2017; Eugenio MARTÍNEZ CELDRÁN, “Análisis por niveles: la Escuela Americana”, in: Pilar PRIETO, (ed.), *Teorías de la entonación*, Barcelona, Ariel Lingüística, 2003, 64-95.

⁷ Una CUNNINGHAM, “Aspects of the Intonation of Spanish”, in: *Nottingham Linguistic Circular*, Inglaterra, 1983/12, 21-54, citada en Juan Manuel SOSA, *La entonación del español. Su estructura fónica, variabilidad y dialectología*. Madrid, Cátedra, 1999; PRIETO y ROSEANO, *Atlas...*, op. cit., Meghan ARMSTRONG, “Puerto Rican Spanish Intonation”, in: Pilar PRIETO y Paolo ROSEANO (eds.), *Transcription of Intonation of the Spanish Language*, München, Limcom Europa, 2010, 155-190.

La entonación de las interrogativas absolutas no marcadas en el español boricua:
¿un patrón descendente o circunflejo?

4. La entonación de las interrogativas absolutas en los dialectos del español

A continuación nos centraremos en los dialectos del español desde el punto de vista de la entonación característica en caso de las interrogativas absolutas.

Obviamente, podríamos establecer varias subcategorías dentro de las preguntas absolutas. Si nos atenemos a la distinción propuesta en el Atlas Entonativo Interactivo⁸, fuera de las preguntas absolutas neutras (que se identificarían en su caso con las preguntas informativas), podríamos hablar de las preguntas absolutas no neutras (incluyendo las interrogativas de confirmación y las interrogativas imperativas). Partiendo de esta categorización, nosotros nos centraremos solo en las preguntas absolutas neutras (o no marcadas) en nuestro análisis. A modo de ejemplo, véanse los siguientes enunciados (la letra y el número aluden al enunciado codificado bajo tales en el corpus. Para el corpus entero, véase el apartado 7.):

B17 *¿La viste a esa?*

C9 *¿Ya te bañaste?*

D1 *¿Me podrías regalar unos minutitos?*

Los siguientes mapas muestran las zonas de tales características en América Latina y en España. Los puntos rojos muestran las zonas en las que se atestigua entonación descendente en caso de las preguntas absolutas neutras, mientras que los puntos verdes, la entonación ascendente (que es mayoritaria en el mundo).



Figura 1: Dialectos del español con muestras de entonación ascendente en las preguntas absolutas (señaladas por puntos verdes) y con entonación descendente en las preguntas absolutas (señaladas por puntos rojos)⁹

⁸ PRIETO y ROSEANO, *Atlas...*, op. cit.

⁹ basado en PRIETO y ROSEANO, *Atlas...*, op. cit.; Eva Patricia VELÁSQUEZ UPEGUI, “La entonación de enunciados interrogativos transaccionales en el español hablado en Colombia”, in: *Forma y Función*, 2014/27 (2). asequible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id>

Los puntos señalados en los mapas provienen del Atlas Entonativo Interactivo de Prieto y Roseano¹⁰, a excepción del norte de Colombia, porque no se ofrecen muestras accesibles en el mapa interactivo. Sin embargo, basándonos en el trabajo de Velázquez Upegui¹¹ y en nuestra propia experiencia, podemos constatar que en Medellín, en contraste con Bogotá, sí es característica (aunque no exclusivamente) la entonación descendente en caso de las preguntas absolutas neutras. De este modo hemos añadido la zona septentrional colombiana a la región caribeña desde el punto de vista entonativo.

Se desprende de los mapas que la entonación descendente en caso de las preguntas absolutas caracteriza el norte de México, la región caribeña, el norte de España¹², y las Islas Canarias. Si estudiamos estas zonas, se nota una franja continua que se extiende desde el norte de México hasta el norte de la Península Ibérica. Es muy difícilmente explicable tal continuidad prosódica si partimos de una hipótesis de un sustrato o un superestrato compartido, ya que en estos territorios no se puede hablar de la presencia común de otra lengua fuera del español.



Figura 2: Franja continua de la entonación descendente en preguntas absolutas neutras en los dialectos del español.¹³

=21935715008, fecha de consulta: 29 de septiembre de 2017. La imagen del mapa es asequible en <https://pixabay.com/hu/afrika-amerikai-antarktisz-art-1356784/>, fecha de consulta: 29 de septiembre de 2017.

¹⁰ PRIETO y ROSEANO, *Atlas...*, op. cit.

¹¹ VELÁZQUEZ UPEGUI, op. cit.

¹² En Oviedo, también descrito ya en CUNNINGHAM, op. cit.

¹³ La imagen del mapa es asequible en <https://pixabay.com/hu/afrika-amerikai-antarktisz-art-1356784/>, fecha de consulta: 29 de septiembre de 2017.

La entonación de las interrogativas absolutas no marcadas en el español boricua:
¿un patrón descendente o circunflejo?

5. La entonación boricua de las interrogativas absolutas neutras

Hemos elegido, dentro de los dialectos españoles, el puertorriqueño para analizar más detalladamente el fenómeno de las preguntas absolutas neutras con final descendente.

El español de Puerto Rico pertenece a los dialectos caribeños. Entre las influencias lingüísticas más importantes que dejaron su impronta en él tenemos que destacar el taíno como lengua autóctona, las lenguas africanas importadas por los esclavos desde la colonización, el español (especialmente sus variedades meridionales como el andaluz y el canario, y más tarde otras variedades hispanoamericanas, sobre todo de las Antillas, como el cubano y el dominicano), y desde 1898, cuando España cedió Puerto Rico a los Estados Unidos, el inglés. La mayoría de estas influencias se observa en el léxico. En cuanto a los aspectos fónicos, concretamente la entonación, el canario parece ser la variedad con la que más rasgos comparte el español boricua, pero no se descarta que las lenguas africanas también pudieran dejar huellas en los patrones entonativos, aunque de momento no disponemos de datos comparativos fiables en este terreno¹⁴.

Para responder a nuestra pregunta inicial –si la entonación del español de boricua se vale en caso de las interrogativas absolutas neutras de una melodía “simplemente” descendente o ascendente-descendente (es decir, circunflejo)– primero tenemos que aclarar qué entendemos por “solo” descendente y qué por circunflejo.

En cuanto a los elementos constitutivos de las melodías, distinguimos el primer pico (generalmente coincidente con el primer acento léxico), el cuerpo (que abarca las sílabas desde el primer pico hasta el último acento) y el acento sintagmático (o núcleo, que coincide con el último acento léxico del enunciado), desde el que se arranca la inflexión final (el movimiento tonal de mayor importancia dentro del enunciado)¹⁵.

Tradicionalmente, para definir un contorno como ascendente o descendente, nos basamos en el movimiento tonal a partir del núcleo. En la figura 3, presentamos el patrón circunflejo y el patrón descendente.



Figura 3: Patrón melódico circunflejo y patrón melódico descendente (desde núcleo alto).

¹⁴ Manuel ÁLVAREZ NAZARIO, *El habla campesina del país, Orígenes y desarrollo del español en Puerto Rico*, Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 1992; María VAQUERO DE RAMÍREZ, *El español de Puerto Rico, historia y presente*, Instituto de Cultura Puertorriqueña, 2001, asequible en: http://www.corchado.org/pdf/el_espanol_de_pr_historia_y_presente.pdf, fecha de consulta: 29 de septiembre de 2017.

¹⁵ Véase Dolors FONT-ROTCHÉS y Miguel Mateo RUIZ, “Absolute interrogatives in Spanish: a new melodic pattern”, in: *Actas do VII congresso internacional da ABRALIN*. Curitiba, 2011 (Brasil), 1111-1125.

Vemos que los movimientos tonales coinciden en los dos patrones; la única diferencia afecta a la posición de la última sílaba tónica (señalada con el punto grueso). En el patrón circunflejo un movimiento tonal bidireccional y complejo (una combinación de ascenso y descenso en este caso) parte de la última sílaba tónica, mientras que en el caso de la entonación descendente, el descenso se produce desde la última sílaba acentuada. En este caso el ascenso arranca desde alguna sílaba anterior hasta el núcleo (y según la terminología de Cantero y Font-Rotchés, un contorno así se denominaría “descendente con acento sintagmático elevado”).

Según los ejemplos de Sosa¹⁶, la entonación de las interrogativas absolutas es descendente con acento sintagmático elevado en caso del español de Puerto Rico y así no presenta el patrón tradicionalmente denominado circunflejo. Esto quiere decir que el ascenso empieza desde la sílaba anterior al núcleo, situándose el núcleo así en un pico, y le sigue un descenso. En caso de las preguntas negativas que sugieren una respuesta sí o bien no, el ascenso no empieza desde la sílaba anterior al núcleo según Sosa, sino ya antes. Los siguientes dos ejemplos demuestran esta diferencia: la primera pregunta, “¿Le dieron el número del vuelo?”, es una interrogativa absoluta no marcada, con descenso desde un núcleo alto (y el ascenso arranca desde la sílaba directamente anterior al núcleo, mientras que el segundo ejemplo, “¿Mariana no leyó el libro?”, es una pregunta absoluta marcada, ya que espera una respuesta definitiva (sí o no), con una entonación diferente al anterior en el sentido de que el ascenso empieza ya antes, no desde la sílaba justamente anterior al núcleo.

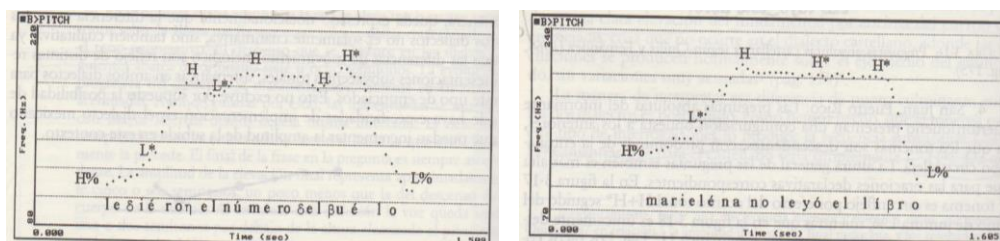


Figura 4: pregunta absoluta no marcada y pregunta absoluta negativa y marcada en el español puertorriqueño¹⁷.

En nuestro propio corpus, vamos a ver si nuestros datos coinciden con la observación de Sosa, y además, intentamos determinar el porcentaje del descenso final.

¹⁶ SOSA, op. cit., 203-205.

¹⁷ Gráficos extraídos de Juan Manuel SOSA, op. cit., 204.

La entonación de las interrogativas absolutas no marcadas en el español boricua:
¿un patrón descendente o circunflejo?

5.1 Corpus y metodología

Para examinar cuál es el contorno típico en las preguntas absolutas neutras del español boricua, fuera de las fuentes mencionadas¹⁸, nos hemos valido de un corpus propio elaborado de 51 preguntas absolutas neutras, provenientes de 12 hablantes boricuas (4 mujeres y 8 hombres, cuya edad varía entre los 18 y los 87 años). Los enunciados (de 3 sílabas o más, para poder observar el desarrollo completo de las melodías) fueron extraídos de varios videos de Youtube desde 2011 hasta 2016; para las referencias exactas, véase el apartado 7 (el Corpus).

La metodología de análisis que hemos seguido es el MAS (Melodic Analysis of Speech), conceptualizada en la Universidad de Barcelona¹⁹. Seleccionamos este protocolo de representación melódica, porque, a diferencia del Spanish ToBI (Tones and Break Indices), ofrece una representación más plástica y apta para un aprovechamiento didáctico. Las melodías se reproducen sin los movimientos micromelódicos insignificantes, y los contornos, estandarizados (y de esta forma se permite la comparación objetiva de las melodías entre distintos hablantes).

5.2 Resultados

A continuación presentaremos nuestros resultados.

En la siguiente tabla se indica cuál de los patrones encontrados corresponde a qué porcentaje en nuestro corpus analizado de los 51 enunciados.





Contorno (representación esquemática)	Contorno (denominación)	porcentaje
	descendente desde un núcleo alto	47
	Descendente	31
	Ascendente	18
	circunflejo (ascendente-descendente)	4

Tabla 1: patrones encontrados en las preguntas absolutas neutras del español boricua

¹⁸ PRIETO y ROSEANO, *Atlas ...*, op. cit.; VELÁZQUEZ-UPEGUI, op. cit., SOSA, op. cit.

¹⁹ Expuesta detalladamente en CANTERO y FONT-ROTCHÉS, op. cit.

Se desprende de los datos que la melodía predominante en las preguntas absolutas boricuas de tipo neutro es un patrón descendente desde un núcleo alto, tal como expone Sosa²⁰. Lamentablemente en nuestro corpus no figuran demasiadas preguntas negativas, solo cuatro, y en ninguna de ellas se atestigua el patrón mencionado por Sosa²¹ (descendente desde un núcleo alto con el ascenso que empieza antes de la sílaba anterior al núcleo).

Entre las muestras del patrón entonativo predominante, el promedio de la amplitud del movimiento ascendente es de 25%, mientras el del movimiento descendente es de 31%. Podemos concluir entonces que en estos patrones el descenso se ve más marcado que el ascenso que le precede.

Para mostrar un patrón descendente desde un núcleo alto, véase la figura 5.

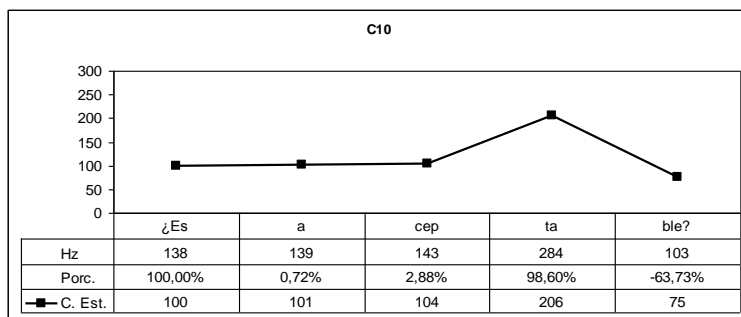
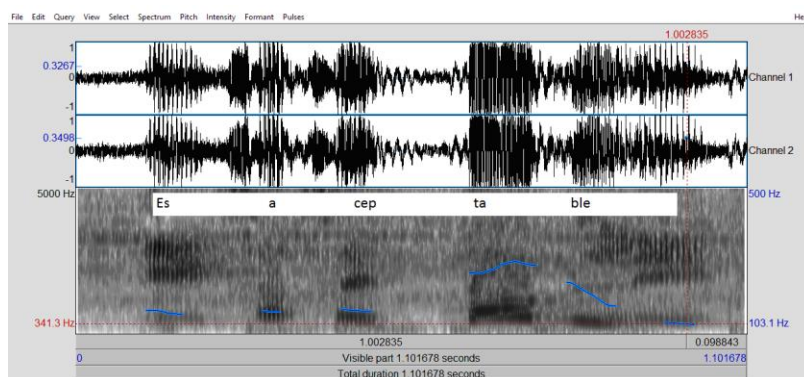


Figura 5: Espectrograma elaborado por el programa Praat y gráfico con la melodía estandarizada del enunciado boricua *¿Es aceptable?*, con el contorno típico descendente desde un núcleo alto. En el gráfico, los valores en Hercios aparecen en la línea “Hz”; las distancias melódicas expresadas en términos de %, en la línea de “Porc.”, “Porcentaje”; y los valores estandarizados, en la línea de “C. Est.”, “Curva estandarizada”.

²⁰ SOSA, op. cit., 203-205.

²¹ Idem.

La entonación de las interrogativas absolutas no marcadas en el español boricua:
¿un patrón descendente o circunflejo?

El ascenso en estos tipos de contornos no siempre parte de la sílaba directamente precedente al núcleo, existen muestras en las que el movimiento ascendente abarca varias sílabas, incluso desde el principio del enunciado, como ejemplifica la Figura 6:

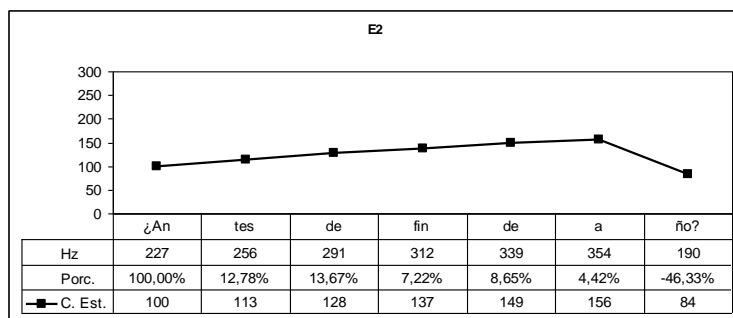


Figura 6: Gráfico con la melodía estandarizada del enunciado puertorriqueño *¿Antes de fin de año?*, con un contorno que presenta un ascenso gradual desde el principio de la interrogativa hasta el núcleo.

Este patrón ya se asemeja al mencionado por Sosa²² en caso de las interrogativas absolutas negativas que esperan obligatoriamente una respuesta sí o no. Es posible, sin embargo, que este patrón no necesariamente acompañe las preguntas absolutas negativas que suponen una respuesta o negativa o positiva: podría ser indicador de las interrogativas que presuponen una respuesta afirmativa o negativa, pero no es necesario que la pregunta misma esté negada. Este planteamiento requiere futuras investigaciones en un corpus más amplio, pero en todo caso cabe recordar que nosotros trabajamos con enunciados espontáneos, mientras que Sosa utilizó frases leídas en su investigación, y es un factor que puede contribuir a que nuestros datos ligeramente se diferencien de los suyos.

Cabe mencionar que en nuestro corpus también encontramos enunciados con patrón ascendente, pero solo un 5% presentó un ascenso considerable y perceptible, siendo el umbral de percepción un movimiento tonal superior a 10% (o incluso más, 15%)²³. Así que podemos constatar que la melodía característica de las interrogativas absolutas neutras del español boricua es de final descendente, generalmente precedido por un ascenso desde la sílaba anterior al núcleo hasta el núcleo, y el ascenso es de amplitud tonal inferior al descenso.

²² Idem.

²³ Dolors FONT-ROTCHÉS, *L'entonació del català*, Biblioteca Milà i Fontanals, 53, Barcelona, Publicacions de l'Abadía de Montserrat, 2007.

6. Conclusiones y futuras investigaciones

Hemos visto que el patrón melódico característico de las interrogativas absolutas del español puertorriqueño es el descendente desde un núcleo alto, siendo el promedio del descenso del 31%, que supera en dimensión la amplitud del ascenso precedente.

Si analizamos la entonación interrogativa absoluta y la declarativa en el caso de este dialecto, salta a la vista que los acentos tonales y los tonos de frontera coinciden en los dos patrones según la notación ToBI (acentos tonales de ascenso, L*+H seguidos de un tono de frontera bajo, L%), véase la Figura 7.

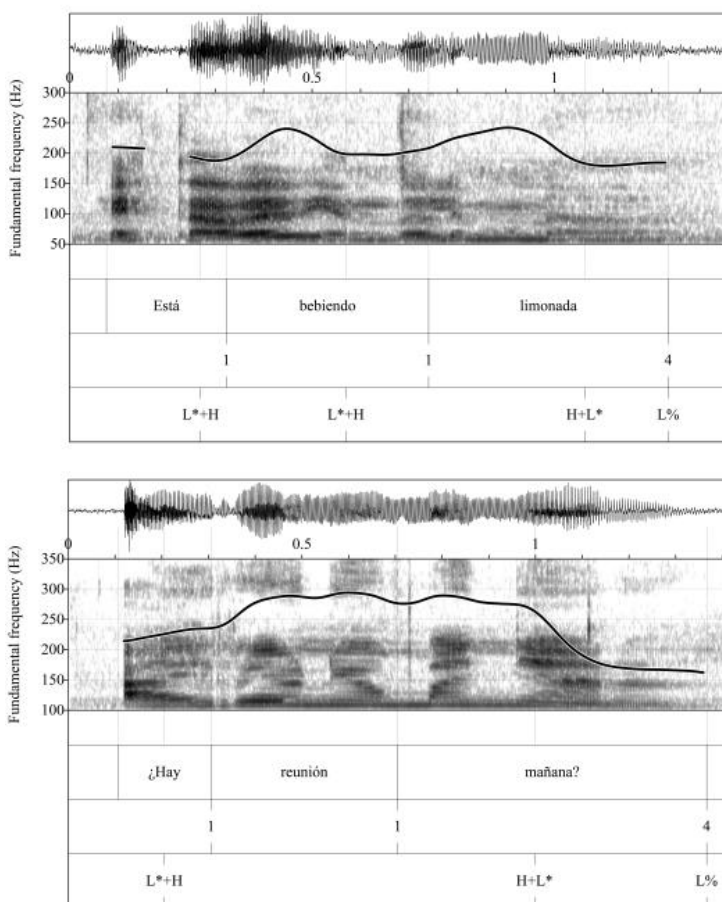


Figura 7: Espectrogramas extraídos del Atlas interactivo²⁴. Para el sistema de etiquetaje prosódico ToBI, véanse las propuestas enumeradas en la página web del atlas interactivo.

²⁴ PRIETO y ROSEANO, *Atlas...*, op. cit.

La entonación de las interrogativas absolutas no marcadas en el español boricua:
¿un patrón descendente o circunflejo?

Obviamente, como en el atlas entonativo no figuran melodías estandarizadas, no podemos compararlas objetivamente entre sí, pero aun así podemos formularnos la pregunta: ¿cuáles son los indicios melódicos para diferenciar una declarativa de una interrogativa absoluta en el español boricua? ¿Cuál es el rasgo melódico que ayuda a los oyentes puertorriqueños a percibir e interpretar una melodía interrogativa absoluta como tal y no como una declarativa? La respuesta a esta pregunta podría ser la misma que en el caso del canario, ya que hemos dicho que comparten rasgos entonativos: aunque ambas modalidades, la declarativa y la interrogativa, terminan en descenso, en las declarativas el descenso es lento y prolongado, no tan abrupto como en el caso de las interrogativas absolutas; además, parece que el punto de partida del descenso es anterior al núcleo en caso de las declarativas, mientras que coincide con el núcleo en las preguntas absolutas.²⁵

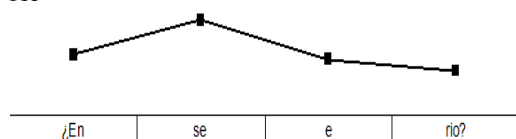
En el futuro valdría la pena ampliar nuestro corpus con enunciados declarativos y encontrar las claves melódicas para la interpretación correcta de las interrogativas absolutas comparando con las de las declarativas en el caso del español boricua, para ver si efectivamente ocurre lo mismo que en el caso del canario.

7. El Corpus

A continuación presentamos los enunciados con la información relacionada al informante, a su edad y lugar de nacimiento en caso de que se conozcan, a la edad que tenía el hablante cuando se realizó la grabación, el título, la emisión y la duración del vídeo Youtube desde donde hemos extraído la pregunta y el enlace. Al final aparecerá el gráfico (con la curva melódica estandarizada).

Informante A: Mayra Reyes (1987) Edad: 28. Como hablamos los Boricuas/Diccionario Boricua/palabras de puertorriqueños (2015) 2:28' <https://www.youtube.com/watch?v=4uQruaU94Q> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

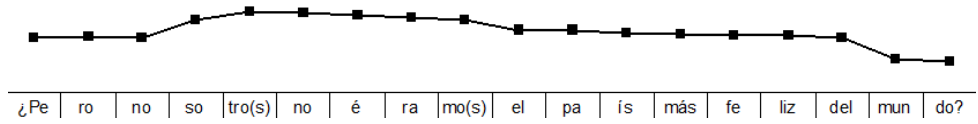
A1



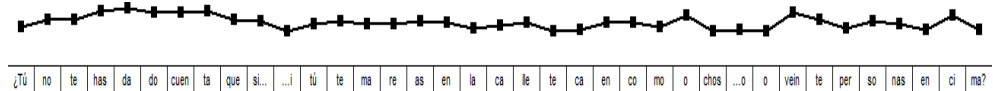
Informante B: Anthony Bobé (1994?) (18) Verdades sobre Puerto Rico (2012) 8:20' https://www.youtube.com/watch?v=_Ek7O7GGpq4 (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

²⁵ Josefa DORTA (ed.), "La entonación canaria y su relación con las variedades caribeñas", in: *Temas de dialectología*, capítulo 6., Instituto de Estudios Canarios, Universidad de La Laguna, 2007, 141-176, asequible en: <https://labfon.webs.ull.es/proampercan/resources/articulos/varcari2007.pdf>, fecha de consulta: 29 de septiembre de 2017.

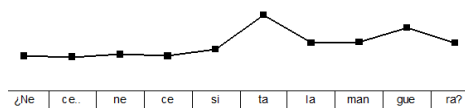
B1



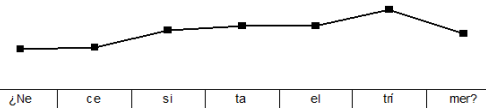
B2



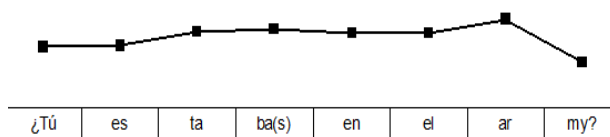
B3



B4

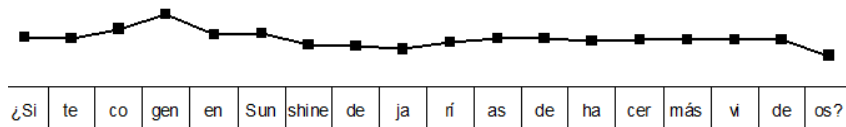


B5

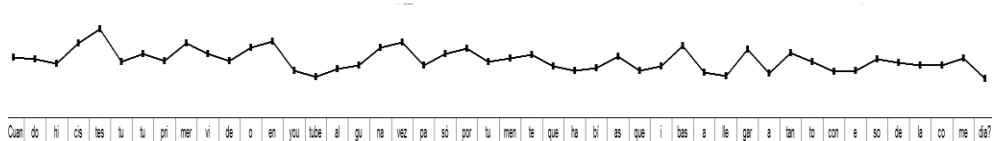


Anthony Bobé (1994?) (19) Preguntas de los fans (2013) 6:23'
<https://www.youtube.com/watch?v=zp9MBjCIxT0&t=190s>
 (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

B7

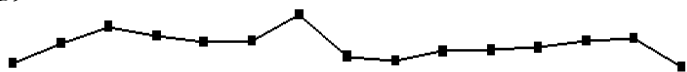


B8



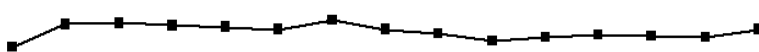
La entonación de las interrogativas absolutas no marcadas en el español boricua:
¿un patrón descendente o circunflejo?

B9



¿Qui sie ras se res mu jer aun que se a un mi nu to?

B10



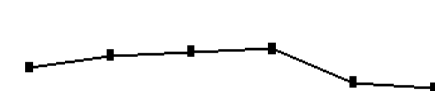
¿Es tás sa can do (o)cha vos por los ví de os en You tube?

B11



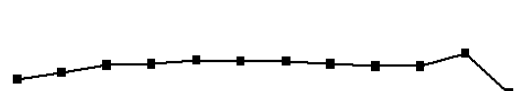
¿Te con si de ras un en jem plo a se guir pa ra al gu nos jó ve nes que tie nen co no me ta ser con me dian te?

B12



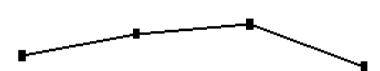
¿E res no mán ti co?

B13



¿Tú quie res a yu da de gol del go bier no?

B14



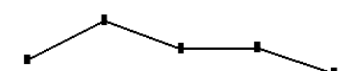
¿E res ca co?

Anthony Bobé (1994?) (18) Prepas! Universidad y Escuela! (2012) 7:31'

<https://www.youtube.com/watch?v=NAwj-D7By4k&t=309s>

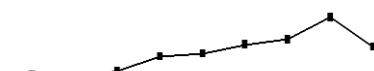
(fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

B15



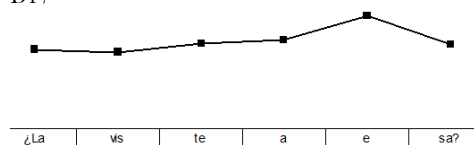
¿Tú(sabe)s qué... ..én yo soy?

B16

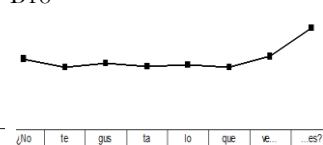


¿Yus ted no quie re que la li en?

B17

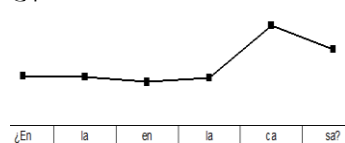


B18

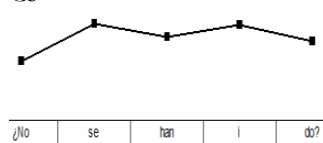


Informante C: Alex Díaz (Bayamón, 1984) (26) Testigos de Jehová (2013) 7:34'
<https://www.youtube.com/watch?v=PwIhqtG7V4w> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

C4

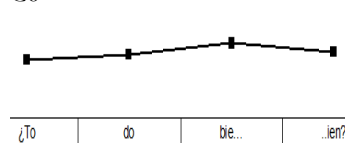


C5

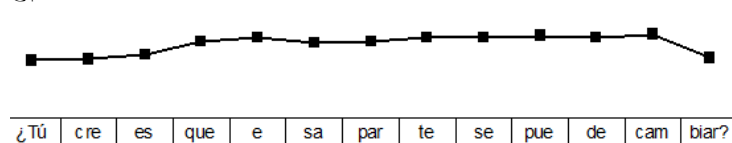


Alex Díaz (Bayamón, 1984) (24) Llegaron las notas!!! (2011) 10:32'
<https://www.youtube.com/watch?v=uArm3f-UwT8> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

C6

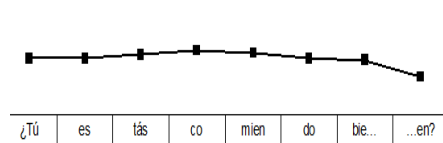


C7

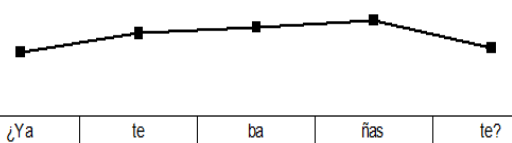


Alex Díaz (Bayamón, 1984) (25) Las Madres!!! (2012) 7:58'
<https://www.youtube.com/watch?v=J3shFvZF-2c> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

C8



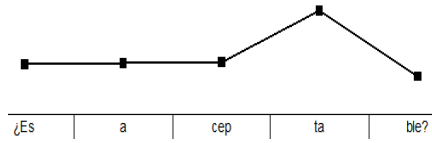
C9



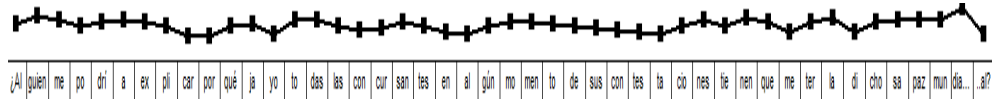
Alex Díaz (Bayamón, 1984) (25) Concursos de belleza (2012) 6:59'
<https://www.youtube.com/watch?v=NTB63HgKYtg> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

La entonación de las interrogativas absolutas no marcadas en el español boricua:
¿un patrón descendente o circunflejo?

C10

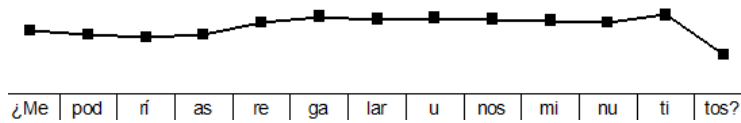


C11



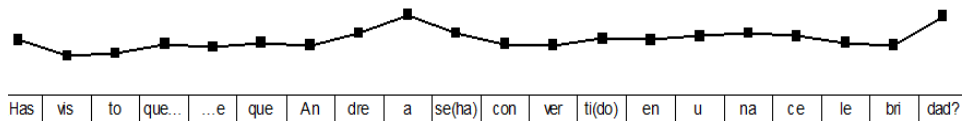
Informante D: Leyra Albadalejo (1990?) (23?) Testigos de Jehová (2013) 7:34'
<https://www.youtube.com/watch?v=PwIhqtG7V4w> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

D1

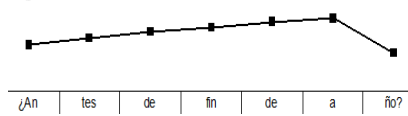


Informante E: Milly Cangiano (1968) (48) Paparazzi Boricua Especial Jorge de Castro Font –
Segmento 3 (2016) 2:39' <https://www.youtube.com/watch?v=gFLLSbQmYoc>
(fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

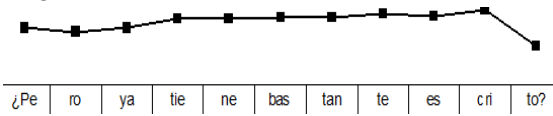
E1



E2

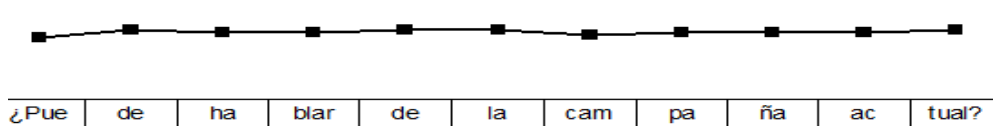


E3



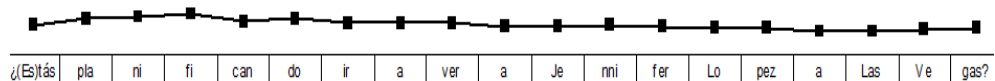
Milly Cangiano (1968) (48) Paparazzi Boricua Especial Jorge de Castro Font- Segmento 2 (2016)
9:59' https://www.youtube.com/watch?v=xDz6yVej_UM (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

E4



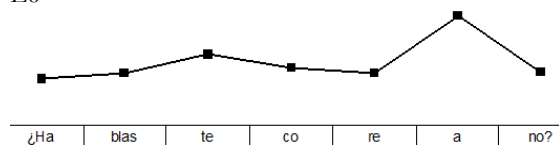
Milly Cangiano (1968) (48) Entrevista a Wisin "El Sobreviviente" en Paparazzi Boricua (2016) 8:53' <https://www.youtube.com/watch?v=ebtQ2Jf0Ha0> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

E5



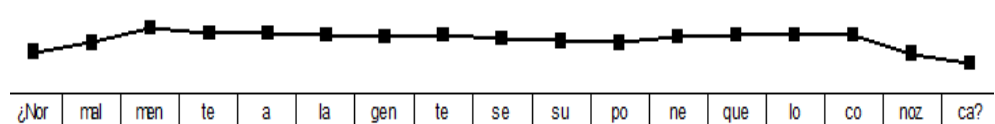
Milly Cangiano (1968) (47) Entrevista al actor Óskar Rodríguez – Paparazzi Boricua (2015) 3:00' <https://www.youtube.com/watch?v=mXfsRRj4kfg> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

E6

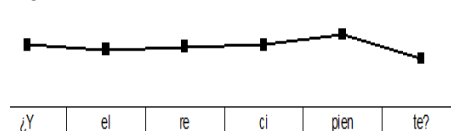


Milly Cangiano (1968) (47) Zorimar Betancourt incita a la sociedad a ser donantes de órganos (Paparazzi Boricua) (2015) 3:19' <https://www.youtube.com/watch?v=60XHyH6p2Q> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

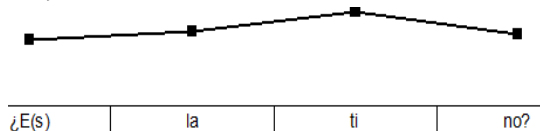
E7



E8

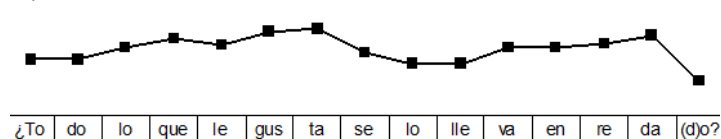


E9



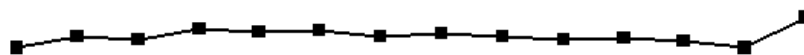
Informante F: Tomás Ramos (Red Shadow) (1962, California; Aguadilla desde los 3 años) (53) Suso y Epifanio en Paparazzi Boricua (2015) 1:15' <https://www.youtube.com/watch?v=EpZigpLkdqE> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

F4



La entonación de las interrogativas absolutas no marcadas en el español boricua:
¿un patrón descendente o circunflejo?

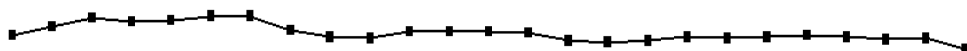
F5



¿Pue | de(n) | ha | cer | las | va | ca | cio | nes | Los | Güi | ri | Güi | ri...?

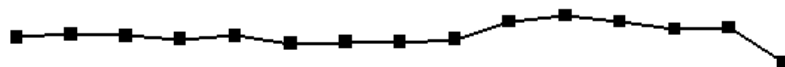
Informante G: *Hiram "Peka" Rivera*. Descarao Por La Noche – 11/16/15 Parte 2 (2015) 10:15'
<https://www.youtube.com/watch?v=Brqvmqv5hgc> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

G1



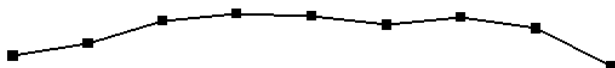
¿E | xis | te | al | gún | chis | te... | ...e | de | al | gún | fa | mo | so | que | es | ta | ba | de | pú | bli | co | en | tu | show?

G2



¿Y | y | te | te | te... | ...e | te | a | cuer | das | cuál | fue | el | chis | te?

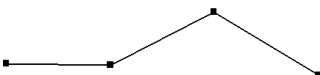
G3



¿Ya | e | xis | tí | an | los | con | do | nes?

Hiram "Peka" Rivera. Descarao por la noche; Chanty vs Peka (2016) 6:04'
https://www.youtube.com/watch?v=qd6T5St_jIg (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

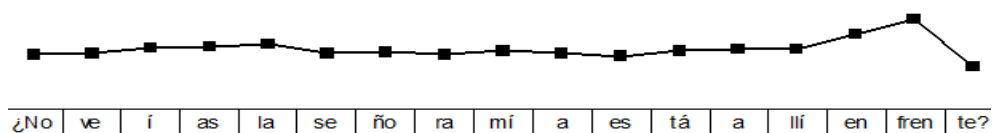
G4



¿Me | en | tien | de?

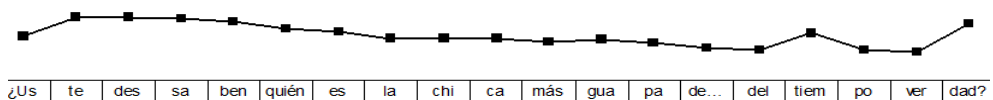
Informante H: Israel "Shorty" Castro (Mayagüez, 1928) (87) Descarao Por La Noche – 11/16/15 Parte 2 (2015) 10:15'
<https://www.youtube.com/watch?v=Brqvmqv5hgc> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

H1

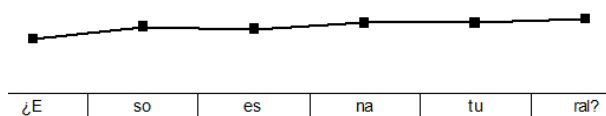


Informante I: Roque Gallart (1979) (37) Decarao por la noche: La Chica más guapa del Tiempo (2016) 3:09' <https://www.youtube.com/watch?v=bGpJsMj1l-o> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

I1

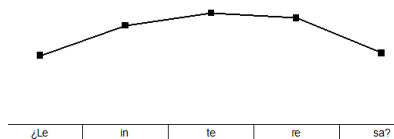


I2



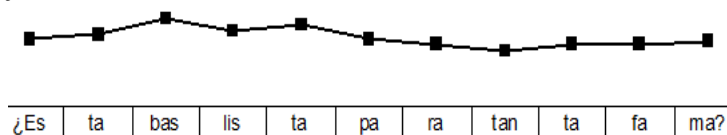
Roque Gallart (1979) (36) Entrevista a Ricardo Rosselló (2015) 5:57' <https://www.youtube.com/watch?v=djdCzglkecU> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

I3



Informante J: Chanty Vargas (Santurce, 1988) (28) Entrevista con Zuania Vélez (2016) 6:35' <https://www.youtube.com/watch?v=Uc9u-qOlzUY> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

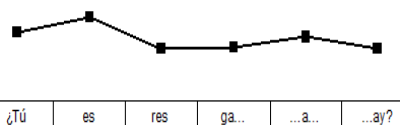
J1



Chanty Vargas (Santurce, 1988) (28) Decarao por la noche: Chanty pide matrimonio a Maluma (2016) 4:47' <https://www.youtube.com/watch?v=R1aksJOfTIE> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

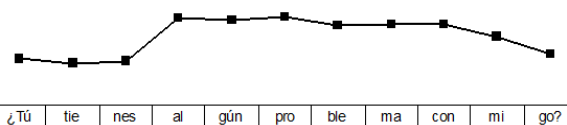
La entonación de las interrogativas absolutas no marcadas en el español boricua:
¿un patrón descendente o circunflejo?

J2



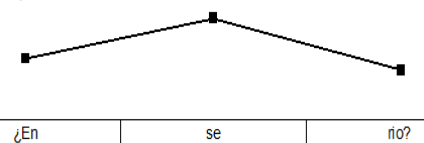
Chanty Vargas (Santurce, 1988) (28) Descarao por la noche; Chanty vs Peka (2016) 6:04' https://www.youtube.com/watch?v=qd6T5St_jIg (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

J3



Informante M: Óscar Alejandro Rodríguez (San Juan, 1984) (31). Entrevista al actor Óscar Rodríguez – Paparazzi Boricua (2015) 3:00' <https://www.youtube.com/watch?v=mXfsRRj4kfg> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

M1



Informante N: Ricardo Antonio Rosselló Nevares (San Juan, 1979) (36) Descarao Por La Noche – Entrevista a Ricky Rosselló (2015) 5:57' <https://www.youtube.com/watch?v=djdCzglkecU> (fecha de consulta: 19 de agosto de 2017)

N1

